

# INICIADA la SIEMBRA DE LAS PRIMERAS MIL QUINIENTAS HECTAREAS DE ABACA

LOS TRABAJADORES DE LA REGION DE "MONTEVERDE" SE PAGAN A RAZON DE SIETE COLONES DIARIOS

Apenas se cuente con semilla necesaria y estén localizadas las tierras aptas para este cultivo, se procederá a completar las cinco mil hectáreas que corresponden a nuestra zona

Los finqueros han tenido que aumentar los salarios de los braceros con gran ventaja para la economía de la provincia

Ya es un hecho la siembra de abacá, de la nueva semilla, en esta zona atlántica. Se están cultivando las primeras mil quinientas hectáreas en la finca "Monteverde" y como decimos en la edición anterior, se plantarán cinco mil hectáreas. Al efecto llegará al país la semilla adecuada.

Los ingenieros localizan las tierras más indicadas para el nuevo cultivo que se intenta y se ocupan muchos brazos de trabajadores. Este sólo comienzo de la obra agrícola ha elevado el salario de los braceros limonenses.

Nos cuenta un finquero que en su zona, precisamente donde

se hacen los primeros cultivos, los peones se pagan a razón de siete colones diarios, en esas actividades del abacá y, desde luego, cuesta encontrar brazos para otros cultivos, que no resisten hoy la salarios de esa altura.

Nos es muy grato llevar esta noticia a nuestros numerosos lectores. Es una voz de aliento y el anuncio de que deben prepararse para la nueva época de la cosecha.

PASA a la Pág. TRES

## LA LOTERIA POPULAR "PADRE UMAÑA" HA TENIDO GRAN ACEPTACION

CLARAMENTE SE VE QUE SE NECESITABA UNA EMISION SEMANAL AL ALCANCE DE TODOS LOS BOLSILLOS

Tenemos seguridad de que esos sorteos semanales no interrumpirán la colocación de las emisiones quincenales

Desde el domingo anterior está a la venta la primera emisión de lotería popular, denominada Padre Umaña, en acatamiento a un deber de gratitud: el haber sido el padre Umaña, nuestro gran filántropo, el fundador del Hospital San Juan de Dios, ya que legó todo su capital a esa institución, que se mantenía pobremente.

El plan de la lotería popular, ajustado al plan de los llamados "chances", que ya inundaban todo el país, pues eran muchos los particulares que se dedicaban a

ese negocio, con perjuicio de las instituciones de beneficencia, ha venido a llenar una necesidad. Los pobres desean jugar lotería, pero sin gastar mucho, avenidas a que los premios sean también limitados. Pero quieren jugar su suerte cada semana. Por eso el plan semanal se imponía.

Tenemos la seguridad de que este nuevo plan de lotería popular no desquiciará en forma alguna los sorteos quincenales, ni siquiera será obstáculo para que se coloquen los sorteos extraordinarios acostumbrados. Unos y

otros tendrán sus clientelas. Todos los compradores de lotería nacional, grande o pequeña, harán de cuentas, que a más de poder obtener un premio, están cooperando al sostenimiento de las instituciones de protección social.

### REUNESE HOY EXTRAORDINARIAMENTE EL GABINETE CHILENO

RIO DE JANEIRO, 23.—UP. Se tiene entendido que el gabinete chileno se reúne a medio día para llegar a una decisión sobre la posición en Río.

### COTIZACIONES PARA ENTREGAS FUTURAS DE CACAO

#### MERCADO DE NEW YORK

Marzo	\$ 8.65
Mayo	8.69
Septiembre	8.81

Ventas durante la semana: 375 toneladas



## EN SETIEMBRE PROXIMO SE CUMPLEN CIEN AÑOS DEL FUSILAMIENTO DEL GENERAL DON FRANCISCO MORAZAN

### LOS SOLDADOS RUSOS DISPARAN HASTA EL ULTIMO CARTUCHO

INFORME NO CENSURADO SOBRE LA GUERRA RUSO FINESA

El autor de este artículo es corresponsal de guerra en Finlandia. Durante un viaje de vacaciones que hizo a Suecia el correspondiente escribió para LA OTRSAL ALEMANIA el siguiente informe no censurado:

Estocolmo.— En la guerra germano-polaca se produjeron enormes devastaciones, pero que no se pueden comparar con los destrozos que realizan los rusos en sus retiradas. Ya no es reconocible el soldado ruso de la precedente guerra invernal. Me parece que en la guerra finesa los rusos han engañado conscientemente a todo el mundo.

En aquel entonces enviaron a ciertas tropas que no les interesaban mayormente, y ocuparon con soldados escogidos las posiciones principales. Hoy día no hay un solo soldado ruso que no haga fuego hasta el último cartucho, aunque su situación significa que para él la muerte segura.

Esta guerra los alemanes ya han perdido. Conozco el territorio en que se lucha, conozco el clima y su actual influencia. Las tropas alemanas tienen alrededor de 1000 kilómetros de retaguardia en que solamente se han restablecido en parte las comunicaciones y que son amenazadas continuamente por tropas irregulares. Para instalarse en esos territorios donde casi no hay una casa, seis o siete millones de soldados de bien ser alojados en carpas en que es difícil utilizar calefacción. No solamente defienden los rusos su suelo, q

PASA a la Pág. CUATRO

### LA SOCIEDAD DE GEOGRAFIA E HISTORIA DE COSTA RICA DETERMINA LAS VERDADERAS CAUSAS DE ESE HECHO.

No puede argumentarse, como hasta la fecha se hace, que el sentimiento separatista costarricense llevó al cadalso al caudillo centroamericano

Este año 1942 se cumple el primer centenario de la acción del caudillo centroamericano, general don Francisco Morazán. Llegó en Abril se hizo proclamar presidente de la República y después de varios meses de ejercicio, derogando mucho de lo que hizo su antecesor — a quien derrocó — el licenciado Carriello, murió en el patíbulo, el 15 de setiembre del año 1842.

La efemeride ha despertado en el resto de Centro América un apasionado debate; así como un movimiento para que ese Centenario, el del fusilamiento, se conmemore. Y se desea que el recuerdo se haga en todos nuestros países, de Guatemala a Costa Rica.

Frente a la realidad histórica, nuestro país tiene que mantener el criterio que imperó hace cien años; no puede ser otra la actitud. No por una cerrazón de criterio, sino porque los hechos ocurrieron tal como nuestra historia los consigna, y no los produjo una sed de venganza ni un deseo de terminar con

el sentimiento unionista, sino únicamente fué la conclusión de un proceso que comenzó mal.

En los otros países Centroamericanos nos culpan por ese hecho. Es que piensan, de acuerdo con la tesis que imperó hace cien años, sin noticia exacta de los hechos, que fué la pasión antiunionista la que pidió el fusilamiento de Morazán. Queda dicho que no fué así:

La Sociedad de Geografía e Historia de Costa Rica se ha adelantado a aclarar los hechos en un folleto, que circula profusamente y de cuyo recibo acusamos en esta nota. Es una exposición clara, serena, dictada por el más firme sentimiento de unión y de cordialidad con las otras naciones centroamericanas y con el respaldo de los documentos auténticos que ponen de relieve la verdad.

Efectivamente, fué muy doloroso que se llegara a terminar con la vida de Morazán, pero él mismo se creó el clima que terminó con la tragedia. Llegó al país como invasor, con un grupo de sol-

dados extranjeros, y su empeño en hacer la guerra a los otros países, lo obligó a exigir contribuciones tan fuertes, que no las podía soportar un país pobre y apegado a la paz. Pensamos que el propio Morazán, al aceptar los hechos finales, con su gran estoicismo, confirmó la tesis de que él se labró ese destino, — seguramente, — sin haberlo pensado ni sospechado siquiera. Su recuerdo, en otros aspectos, es grato. Fué un militar aguerrido y un paladín de la unión centroamericana, que llevó su fervor hasta la exageración fantástica.



1942  
Enero  
24  
SABADO  
Año VIII — N° 376  
Puerto Limón, C. Rica



# EN EL UMBRAL

**Cuento por Myriam Francis**  
El médico iba contando las pulsaciones de Diana. Ella vio su rostro grave, un poco inclinado hacia ella. Luego miró a Raúl, que estaba unos pasos más atrás. Le sonrió dulcemente, y él intentó sonreír también, pero sólo logró crispar sus labios resecos. Diana se sentía muy débil y soñolienta. Sintió cómo el médico abandonaba su mano, dejándola sobre el pecho, cruzada sobre la otra mano que cansaba sobre su corazón. En esa posición se sentía muy descansada; quiso también cerrar los ojos, pero le parecía que los párpados le pesaban mucho, y fue un alivio para ella que el médico, adviniendo su deseo, le cerrara suavemente los ojos. Un dulce sopor la invadía. Durante su larga y dolorosa enfermedad, había suspirado mucho por poder descansar así, con toda paz y tranquilidad. Aunque no dormía, gozaba sí de un gran sosiego, pero con todos sus sentidos alerta. Una atmósfera de paz la inundaba.

Un gran sollozo la sacó de modorra. Comprendió que era Raúl y ni siquiera abrió los ojos para verle, porque lo adivinaba. Oía pasos precipitados, voces entrecortadas, y los sollozos de Raúl, que ahora, de rodillas junto al lecho, reclinaba sobre el pecho de Diana su hermosa cabeza de poeta. Ella sintió deseos de pasarle la mano por los cabellos, pero se contuvo: ¡Oh Raúl! Después de tantas noches de vigilia, sus nervios se habían roto, y ahora lloraba como un niño. Había que dejarlo desahogarse, que se diluyera en lágrimas su pena tanto tiempo contenida. Luego le hablaría ella amorosamente, como solía hacerlo siempre, y pasándole la mano por la frente ahuyentaría sus angustias.

—¡Muerta! ¡Muerta! — gemía Raúl.  
—¿Muerta? ¿Ella? Diana tuvo un sobresalto. La pena, estaría enloqueciendo a Raúl? Diana intentó incorporarse, pero estaba tan débil y el peso de la cabeza de Raúl sobre su pecho se lo impedía. Quiso entonces gritar pero no pudo hacerlo. Asustada, hizo un nuevo e inútil esfuerzo para levantarse, pero su cuerpo no obedecía a su voluntad, y ni aun los párpados podía abrir. Las manos cruzadas sobre el pecho seguían inmóviles, aunque Diana quería levantarlas y tocar la cabeza de Raúl. La estancia se fue llenando de rumores y sollozos. Diana oyó también a su madre exclamar la fatídica palabra: ¡Muerta!

—Dios mío, esto es una pesadilla espantosa! — pensó Diana — Me creen muerta y estoy viva, sólo que quizá por lo débil que estoy, no puedo hacer un movimiento.

Un horrible pensamiento cruzó por su mente, llenándola de terror:

—Y si me llegaron a enterrar viva? Piensan que he muerto, pero no es así aunque no puedo moverme, y me verá colocada en un ataúd, y luego encerrada en una fosa, sin poder hacer nada por impedirlo.

—¡Oh Raúl, Raúl! — quiso exclamar — ¡Sálveme! No permitas que me entierren viva! Pero ninguna voz salió de su garganta.

Fueron aquellos minutos de terror inenarrable. Diana desesperadamente hacia acopio de todas sus fuerzas para levantarse, para hablar, pero ni un sólo gesto ni un gemido delataban la impotente lucha en que se debatía.

Oyó luego, muy cerca del lecho, la voz del médico. Un rayo de esperanza iluminó la pesadilla de Diana. El médico disiparía pronto aquél horror, con alguna simple y bienhechora inyección. Pero parecía que no se ocupaba de inmediato de ella sino de Raúl, a quien le estaba hablando invitándolo a retirarse al otro extremo de la habitación. Oyó enseguida los pasos de Raúl, alejándose, aunque le sorprendió no haberlo sentido levantarse. Posiblemente iba seguido del médico, cuyos pasos también percibía, y el médico regresaría al momento a ayudarla a salir de aquella horrible situación. Ahora se sentía más aliviada, sin miedo casi, otra vez sosegada, de nuevo envuelta en paz. Las palabras del doctor dirigiéndose a Raúl, llegaban como un murmullo que ella no comprendía, cada vez más lejanas... más lejanas...

—Algunos hombres de ciencia — decía en voz muy baja el médico a Raúl, en el otro extremo del aposento — sostienen que la muerte no es algo total y repentino, sino que ocurre gradualmente. Después que el corazón cesa de latir, algunos órganos siguen vivos por espacio de algunos minutos. El cerebro, aseguran, sigue perfectamente vivo durante una hora; el oído percibe sonidos por media hora, de manera que los que acaban de morir "oyen y comprenden" puesto que su cerebro sigue funcionando. La religión católica no nos contradice, ya que todo sacerdote puede dar la absolución en el transcurso de la primera hora del fallecimiento, y los campesinos de ciertos lugares guardan silencio durante los primeros minutos de ocurrida la muerte, porque creen que los que acaban de morir "oyen" todavía. Por eso lo he traído para acá, no sea que ella, en el umbral de la Eternidad, esté oyendo sus sollozos...

## LICITACION N° 183 BANCO NACIONAL DE COSTA RICA VENTA DE PROPIEDADES -- LICITACION SIN BASE

El Banco Nacional de Costa Rica, recibirá ofertas de compra, por escrito hasta el día 30 de Enero próximo, sobre la siguiente propiedad:

PROVINCIA DE LIMON

PROPIEDAD EN LA CIUDAD DE SIQUIRRES, MUY BIEN SITUADA, TIENE DOS CASAS DE HABITACION ESPACIOSAS, EN BUEN ESTADO DE CONSERVACION, Y DAN UNA RENTA DE C 119.20

### INSCRIPCION:

Tomo 987. Follo 446. Número 2.028. Asiento 6.  
Propiedad situada en el ángulo formado por la línea férrea a Limón y el río Siquirres. Manzana 10, lado Este. En la finca se encuentran dos construcciones:  
a) Casa de dos pisos al frente del lote de estilo corriente, con paredes de madera y forro exterior de traspalo; divisiones interiores y cielos de tablilla machihembrada; techo de hierro galvanizado acanalado. Todo en muy buen estado de conservación. Mide cada piso 140.90 mts. cds. y están rodeados por corredores por todos los lados. Consta cada uno de cuatro viviendas, dos cocinas, un baño y excusado de tanque séptico.  
b) Casa en el interior del lote: construcción de un piso sobre basas de madera; consta de dos apartamentos con sala, dormitorio, comedor y cocina y un cuarto solo. Para servicio de la casa hay un corredor al frente y un baño y excusado en pabellón aparte. Paredes de madera con forro exterior de traspalo en la parte principal y de hierro acanalado en las cocinas y baño; divisiones interiores y cielos de tablilla; techo de hierro galvanizado. Mide la construcción 104.75 mts. cds.  
Mide el lote según el Registro Público de la Propiedad 3.434. vs. cds; La finca produce actualmente una renta de C 119.20 mensual.  
Linderos  
Norte: Calle  
Sur: Calle y línea férrea a Limón.  
Este: Callejuela y río Siquirres en medio United Fruit C°  
Oeste: Frances Elizabeth Weir Pantry de Powell.  
AVALUO: C 8.000.00

### CONDICIONES:

- a) LAS OFERTAS DE COMPRA DEBERAN SER ENVIADAS EN SOBRE CERRADO DIRECTAMENTE AL DEPARTAMENTO AGRICOLA DEL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA CON LA SIGUIENTE INDICACION: PROPUUESTA DE COMPRA DE LA FINCA N° 2.028 LICITACION N° 183.
  - b) En toda propuesta de compra debe fijarse la cantidad que se pagará al contado, la cual no podrá ser menor del 50 por ciento de la oferta. Para el pago del resto, el Banco concederá las mismas condiciones de los créditos a largo plazo, sea el 6 por ciento de interés y 2 por ciento de amortización anual.
  - c) Toda propuesta de compra debe ser acompañada de un depósito de C 80, que el interesado perderá si la finca le fuere adjudicada y no se presenta a formalizar la operación en el término de 15 días.
  - d) La escritura se hará conforme los datos del Registro Público de la Propiedad, pero la Institución no se hace responsable, por diferencias en medidas o linderos.
  - e) El avalúo indicado no significa base para las ofertas, las cuales pueden ser mayores o menores que aquel suma.
  - f) El Banco se reserva el derecho de aceptar la propuesta que mas convenga a sus intereses o de rechazarlas todas.
  - g) Las ofertas se recibirán hasta el 30 de enero de 1942.
- PARA MAS INFORMES DIRIJASE AL DEPARTAMENTO AGRICOLA DEL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA.

## A LA FALTA DE UNA VITAMINA SE DEBE CIERTA ENFERMEDAD DE LA VISTA

CHICAGO, (Sipa) — Una vitamina que previene y cura cierta enfermedad de la vista en el hombre y los animales, y que se ha descubierto ser también uno de los factores alimenticios esenciales que protegen a las ratas contra la formación del cáncer hepático causado por determinada substancia química, fué uno de los asuntos que se discutieron últimamente en la universidad de Chicago, en una reunión científica en que se trató de la acción biológica de las vitaminas.

Nos referimos a la riboflavina, que es uno de los elementos que constituyen el complejo vitamínico B y que, a lo que parece, en la alimentación ordinaria del pueblo estadounidense no es lo abundante que debiera ser, pues solamente son cuatro los alimentos comunes que se halla contenida en grandes cantidades, a saber: la leche, los huevos, el hígado y los riñones.

El Dr. W. H. Sebrell, jefe de la sección de Quimioterapia del Instituto de Sanidad,

habló de los diversos aspectos clínicos de la deficiencia de riboflavina, deficiencia a la cual se le ha dado, en lo que respecta a sus manifestaciones patológicas, el nombre de ariboflavinosis.

El primero en hacer uso de la palabra en aquella reunión fué el Dr. C. A. Elvehjem, quien presta eminentes servicios en el departamento de Bioquímica de la Universidad de Wisconsin, y que fué quien descubrió que el ácido nicotínico era un preventivo de la pelagra. Dijo que casi toda la riboflavina que los seres humanos ad-

quieran en sus alimentos proviene de la leche, especialmente la leche desnatada, que la cantidad diaria que dicha vitamina requieren los adultos es de unos tres mil miligramos, poco más o menos, para obtener la cual tendrían que beber diariamente un litro de leche, aproximadamente.

La ariboflavinosis se manifiesta por medio de tres tipos de enfermedades. El primero de ellos lo constituyen lesiones oculares que afectan la córnea y cuyos síntomas consisten en la fotofobia — sea la extremada sensibilidad a la luz — debilidad de la vista, ardor en los ojos, flujo de lágrimas y, en casos graves, oscurecimiento de la vista. El segundo tipo de enfermedades consiste en lesiones bucales, y el tercer tipo en lesiones de la piel.

Reveló que en el tratamiento de la ariboflavinosis se había descubierto que, en más de los casos, bastaba con una dosis diaria de 5 miligramos de riboflavina para lograr rápida mejoría.

CONFIRMASE LA RECONQUISTA DE AGEDABIA EL CAIRO, 23.—UP.—cuartel general británico informa que el enemigo reconqu

**PARA LOS PROPIETARIOS EN LIMON:**  
Una gran 1942 oportunidad para adquirir los servicios competentes, de confianza y de muy larga experiencia del  
**SEÑOR GEORGE LAZARUS D.**  
como administrador de propiedades en la provincia de Limón: Se habla español e inglés.  
**NO OLVIDE QUE LOS EXITOS COMERCIALES DEPENDEN DEL FUNCIONARIO.**  
Dirección postal: Apartado 449 — Limón.

**EDGAR YOUNG**  
Comerciante  
Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.  
ABARROTES en general.  
MISCELANEA  
Establecimiento esquina Norte del Mercado.

LA OTRA ALEMANIA

“LA OTRA ALEMANIA” como órgano de los alemanes democráticos y socialistas residentes en la América del Sur, publicó la siguiente declaración:

La guerra ha llegado a las pacíficas costas de América. El mundo entero está en llamas. El instigador de los crímenes cometidos y el “fuhrer” de los incendiarios es Adolfo Hitler.

Culmina así la obra de ese siniestro personaje que, por la mentira y la traición ha seducido una parte del pueblo alemán desorientado por los efectos de la crisis económica, y que, una vez instalado en el poder por los grandes capitalistas y los terratenientes, suprimió con fuerza bruta la oposición liberal y socialista de Alemania.

A pesar de que Hitler manifestó reiterada y públicamente que sus propósitos eran el sojuzgamiento de Europa y la dominación del mundo entero, los gobiernos quedaron inactivos cuando el nazismo inició la realización de sus proyectos. Nada hicieron cuando rompió el tratado de Versalles, remilitarizó la Rhenania, estranguló con la ayuda de su cómplice Mussolini la República Española, invadió Austria, Checoslovaquia. Así, un fuego pequeño, fácil de apagar, se transformó en un incendio que amenaza el mundo entero.

Los alemanes que odiamos el nazi-fascismo con todo fervor, porque lo conocemos, nunca nos hemos cansado de advertir públicamente: El nazismo es la guerra. Luchad contra él, antes que sea tarde alarma, desgraciadamente, por interés. Nuestros gritos e. Hacedlo por vuestro pro-

no fueron escuchados. Hace veinte años, que luchamos contra el nazismo, hace cinco años que denunciábamos en todos los países de la América Latina el peligro de la infiltración nazi, y hoy reclamamos el derecho de integrar el frente de los pueblos agredidos y amenazados por el nazi-fascismo. Es que odiamos el régimen nazi y lo consideramos como una vergüenza para Alemania.

Confiamos que el pueblo alemán mismo terminará con sus opresores nazis. Esperamos que el odio contra el nazismo no haga olvidar a nadie que LA OTRA ALEMANIA vive, que existen alemanes que han demostrado por su lucha contra el nazismo que no tienen nada en común con los responsables de esta conflagración mundial. Decenas de miles de camaradas asesinados, centenares de miles de amigos encerrados en los campos de concentración, millones de compatriotas oprimidos por la dictadura del Tercer Reich, son testigos de nuestra afirmación.

En el momento histórico de la declaración de guerra a la primera nación americana por parte de Hitler, repetimos lo que siempre ha sido nuestro lema:

Contra Hitler, el enemigo Nº 1 de la humanidad

Aplastemos al nazi-fascismo, para que el reino de la Libertad, de la Justicia y de la Paz se realice entre los hombres.

Dr. Augusto SIEMSEN, ex-diputado al Reichstag, director de LA OTRA ALEMANIA.

PRUEBE SU SUERTE JUGANDO A LA LOTERIA

Cada dos semanas tiene usted nuevas oportunidades que pueden convertirse en realidades, si usted obtiene uno de los muchos premios que ofrece el magnífico plan de la

LOTERIA NACIONAL

la verdadera esperanza del pueblo.

LOTERIA NACIONAL

CACAO EMBARCADO EN LIMON, COSTA RICA

Diciembre — 1941.

Fecha	Vapor	Embarcadores	S. cacao	Kilos	Destino	Consignatarios
4	San Pablo	Oficina de Coordinación	800	55200	New Orleans	H. A. Phillips & Cº
12	Ulúa	Agencias Unidas, S. A.	400	28000	San Francisco	Otis McAllister & Cº
12	Ulúa	Cia. Bananera de C. R.	1000	68947	Colombia	Escipión Mosquera
18	San Bruno	Caribbean Packing Cº S. A.	400	28000	San Francisco	A la orden
20	Jamaica	Lindo Bros. Limited	320	22400	New York	August A. Lindo & Cº
25	San Pablo	Agencias Unidas, S. A.	400	28000	New Orleans	Otis McAllister & Cº
25	Gundersen	Cia. Bananera de C. R.	2100	146217	New York	Fruit Dispatch Cº
26	Carrillo	Arthur W. Cough	380	24535	San Francisco	Banco Californiano, N. A.
31	La Perla	Agencias Unidas, S. A.	400	28000	New Orleans	Otis McAllister & Cº
			6200	429299		

U. F. Cº 6200 Sacos

R. N. S. S. Cº

RESUMEN

Embarcadores	S. cacao	Kilos	Destino	S. cacao	Kilos
Oficina de Coordinación	800	55200	New Orleans	1600	111200
Agencias Unidas, S. A.	1200	84000	San Francisco	1180	80535
Cia. Bananera de Costa Rica	3100	215164	Colombia	1000	68947
Caribbean Packing Cº	400	28000	New York	2420	168617
Lindo Brothers Ltd.	320	22400			
Arthur W. Cough	380	24535			
<b>TOTAL</b>	<b>6200</b>	<b>429299</b>	<b>TOTAL</b>	<b>6200</b>	<b>429299</b>

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI USTED SABE AHORRAR

COMIENCIE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

"BANCO DE COSTA RICA"

SUCURSAL DE LIMON

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

JOSE ACHION Ng.

Comerciante Detallista Licores, Abarrotos, Cristalería, Artículos de Ferreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

PRECIOS DE SITUACIÓN

INICIADA la etc . . . . .

Viene de la Página UNO — nomia limonense.

Pensamos que el Gobierno se empujará en que el cultivo del abacá no quede circunscrito a unas manos, sino que puedan empujarse en esa actividad todos los agricultores que tengan tierras y buenas y que consigan la semilla necesaria. La financiación de parte del Banco Nacional de Costa Rica completaría la tarea.

Quiénes escribimos en este periódico no tenemos una pulgada de tierra ni pensamos en sembrar abacá. No es, pues, un interés personal el que nos guía en esta campaña que venimos realizando, sino el anhelo de ayudar al resurgimiento de la economía de la provincia. Seguimos el programa que nos impusimos, desde el mismo momento que asumimos nuestra función de periodistas que no puede concretarse a la de simples informadores, sino a la de ayudar a conquistar el porvenir de Limón, va le decir, de Costa Rica.

BUEN HUMOR

ATRACO.— Hija mía, debes decidirte: o te casas con el banquero o con el médico. —Es claro: LA BOLSA O LA VIDA.

Buena Interpretación:— ¿Me das un cigarrillo? —Lo siento, pero he perdido la costumbre. —De fumar? —No, de DAR...?

Exquisitez:— Se fué la mucana.

—¿Por qué? —Aprovechando el polvo que había sobre la tapa del piano, escribí: "SUSIA", y me dijo que no toleraba las faltas de ortografía. . .

El Agente de Tráfico: — Conserve la derecha, señor.

El transeunte, que era manco:— Pero no ve usted que es la única que CONSERVO!

—La sirvienta que despedimos ayer se ha llevado nuestros mejores toallas.

—Que ladrona! —Cuáles eran, querida? —Las que sacamos del hotel en que paramos el mes PASADO.

—Si su marido, señora, nos envía diez mil dólares, que-

dará usted libre.

—El! Sería capaz de enviar veinte mil para que no me suelten NUNCA...

—Micaelita, acláreme usted una duda: ¿Por qué las novias de ahora se complacen en llevar en la mano el sombrero del prometido?

—Para justificar ante todos que son capaces de quitarles lo que se les mete en la CA- BEZA.

EL:— Y si te regalara alguna ropa interior?

Ella:— Delicioso! Y podría mos conseguir a un cincuenta por ciento más barata, donde trabajo.

EL:— Iremos mañana. Ella:— Y así aprovechando el descuento, podrás comprar me doble cantidad.

—Tiene cara de inteligente ese caballo.

—Y debe serlo, no más, porque tiraba del coche de un novelista.

—Señor Director: el señor Smith dice que se le han perdido cinco chanchos; pregúntale si no los podemos llamar por radio. . .

—Señora, por aprovechar este huevo perdió usted un magnífico pollo.

Costa Rica Soda

WATER FACTORY

Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón

FLORIDA ICE AND

FARM Cº

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo

Maderas



# Sociales de Cartago

El gran baile del sábado próximo en el Club Social, homenaje al Presidente Franklin D. Roosevelt

LAS RECIBIDORAS



Señora doña MARTA E. de VOLIO MATA

Con gran entusiasmo se llevan a cabo los preparativos para celebrar en los esplendidos salones del Club Social un baile de confianza, organizado por los clubs juveniles Jippy y Ups, que se efectuará el sábado próximo para celebrar el cumpleaños del Presidente de los Estados Unidos, Mr. Franklin D. Roosevelt, y que promete ser uno de los actos más lucidos del programa de festejos con motivo del aniversario del natalicio del gran presidente norteamericano. Entre las receptoras figura la distinguida y muy gentil señora doña Marta E. de Volio Mata, cuyo clisé engalana las columnas de LA VOZ DEL ATLANTICO, que aprovecha la oportunidad para rendirle su homenaje de simpatía.

## LA QUIMICA DA ALEGRIA A LAS CIUDADES

**NUEVA YORK.** — (Sipa).— Cierta nueva producto debido a la química, que consiste en una tela de alambre revestida con un material plástico, está siendo hoy empleado en los Estados Unidos con extraordinarios efectos decorativos en relación con la iluminación.

Tal sucede en Hollywood y toda la ciudad californiana de Los Angeles y en Miami, Washington, Nueva Orleans y muchas otras ciudades de esta república. En Cuba también, en la bella ciudad de La Habana, contribuye al alborozo de las fiestas de Navidad y Año Nuevo del Havana Yacht Club y del Jaimitas Yacht and Country Club. Ha venido, en verdad, a causar toda una revolución en el arte decorativo en materia de iluminación, pudiendo así ahora los artistas del ramo dar rienda suelta a la imaginación cuando se trata de adornos luminosos a colores para festividades religiosas, exposiciones, fiestas cívicas y aun anuncios comerciales y determinadas funciones sociales en casas de familia.

No cabe duda de que se había sentir la necesidad que había de un producto de esa índole y el vacío vinieron a llenarlo los químicos de la Compañía du Pont. Cel-O-Glass es el nombre de dicho producto, en el cual puede pintarse el dibujo que se desee, ora rociando los colores con una jeringa especial, ora aplicándolos con brocha o pincel, ora por medio de estar-

cidos, tal como si se tratase de madera o de lona. Y se adapta lo mismo al decorado exterior que al interior, por la circunstancia de que la humedad no le hace mella alguna y que, por razón de su flexibilidad, puede ser clavado en soportes de madera, sin partirse, y puede ser combinado para darle la forma que se quiera. Esa flexibilidad proviene de la tela de alambre, la cual tiene además la particularidad de reforzar el material plástico.

Una vez que se le dé o se le pinte la figura deseada, se le ilumina por medio de la luz eléctrica y entonces manifiesta una propiedad más el artículo a que nos venimos refiriendo y es la de difundir admirablemente la luz, por cuanto cada una de las partes del material plástico que cubre a la tela de alambre viene a ser una pequeña lente que hace que la luz se proyecte en todas direcciones.

El famoso Hollywood y Miami y multitud de otras ciudades iluminan para la Nochebuena y Año Nuevo sus calles principales con Cel-O-Glass, dándoles así un aspecto sencillamente encantador. En ocasión del Congreso Eucarístico que se reunió en Nueva Orleans, se construyó una cúpula dorada con dicho material y se la iluminó por dentro, y el efecto fué maravilloso. En Los Angeles sirvió para hacer el adorno iluminado más largo que se ha visto jamás en el mundo y que contribuyó a dar

### Quince Años

El miércoles próximo le traerá a la gentil señorita panameña Olga Alzamora el regalo de ilusiones en flor y de gratas promesas, con motivo de celebrar la llegada de sus quince años, fecha rosada en que su alma se asoma a ventanales de ensueño. Vayan para ella, en esta oportunidad, y como homenaje de nuestra simpatía, los anhelos nuestros por la felicidad de su vida]

### De Panamá

Procedente de Panamá se encuentra disfrutando de una temporada entre nosotros la estimable dama doña Luz Chiari de Paredes, esposa del Doctor Paredes, e hija del ex-Presidente de Panamá, D. Roberto Chiari. Nuestro saludo.

### Para Panamá

Salió para Panamá el señor don Ricardo Albarracín, acompañado de su hijo el joven Carlos.

### Para México

Sale en breve para México, en viaje de recreo, la señorita Lidia Esquivel Pacheco, a quien despedimos atentamente.

### Veraneante

En Orosi veranea la señora Isabel María Pacheco.

### Para México

Por la vía aérea sale en breve rumbo a México la señorita Rosario Gutiérrez. Le deseamos un feliz viaje.

### En viaje de estudios

Preparan viaje para la república de México el joven estudiante don Juan de Dios Monge, a quien deseamos muchos éxitos en sus estudios.

### Para México

Acompañada de su familia sale en breve para México en viaje de placer la joven damita Yolanda Yglesias.

### En el Tejar

El sábado pasado se efectuaron unas lucidas melcochas danzantes en el Tejar, en la residencia campestre de la familia Gutiérrez-Leiva, fiesta que resultó en extremo lucida, a la que asistió un numeroso grupo de personas de la sociedad cartaginesa.

### Atento saludo de cumpleaños

Celebra mañana la llegada de un año más de vida la gentilísima dama doña Zoila Rosa Volio de Esquivel a quien adelantamos nuestros mejores congratulaciones.

### Saludo de natalicio

Antier recibió la llegada de un nuevo año de vida la joven dama doña Thelma Fernández Luján de Masís. Nuestras felicitaciones.

### Johnny Saxe

Pasado mañana celebra su segundo cumpleaños el niño Johnny E. Saxe Fernández, hijo de los gentiles esposos don Eduardo Saxe y doña Zulay M. de Saxe. Lo felicitamos.

especial realce últimamente a la feria anual. Y en la Exposición Universal de Nueva York y la de San Francisco de California lució también sus galas.

Y es claro que de día en día va creciendo su popularidad y va figurando más y más, por ende, en todas aquellas fiestas en que la iluminación es factor esencialísimo del regocijo.

## cuesta mucho menos

lavar toda la ropa con

# Jabón AMERIKA

rendidor y espumoso

AGUSTIN CASTRO & Cía.

## EL HOMENAJE AL PRESIDENTE ROOSEVELT EN LA CIUDAD DE CARTAGO

En la ex-metrópoli se llevan a cabo grandes preparativos para celebrar la fecha del natalicio del Presidente de los Estados Unidos de América; Franklin Delano Roosevelt. El comité encargado de los festejos está integrado por los distinguidos caballeros Lic. don Arturo Volio Jiménez, don Manuel Echeverría Jiménez, don Mario Vargas, don José Joaquín Peralta, Lic. D. Fernando Volio S. y otras personas más. Este comité acordó transferir para el sábado 31 de enero, en vez del viernes 30, los festejos que vayan a celebrarse, entre los que figura un baile en los salones del

Club Social de Cartago, fiesta que será de confianza y para la cual se ha acordado no hacer las restricciones de costumbre para la entrada al club, pudiendo asistir caballeros, una pequeña cuota de entrada, que servirá para el fondo pro-Hospital de Niños, que necesita un aparato de Rayos X y algunos otros implementos.

En nuestra próxima edición nos referiremos a los demás actos que en el curso de la semana se resuelvan llevar a cabo, para dar mayor luz al aniversario del nacimiento del gran presidente Roosevelt.

## LOS SOLDADOS RUSOS Viene de la Página UNO

conocen mejor que los alemanes, sino que también están más acostumbrados al clima. Esta vez los soldados rusos están muy bien preparados para la guerra invernal y en cambio los alemanes, ¿de dónde sacarán por ejemplo el fieltro para el calzado de seis a siete millones de hombres? ¿De dónde obtendrán docenas de miles de soldados alemanes. Los rusos tienen aviadores entrenados en las regiones más septentrionales de la URSS y que por lo tanto están entrenados a la manera de la dislocaciones intestinas, se está de acuerdo en defender el suelo ruso. Calculo que las pérdidas son de 2 millones de alemanes muertos, heridos y desaparecidos, y 4 millones de pérdidas totales rusas. Esta es una relación desfavorable para los alemanes si se

tiene en cuenta el potencial. La alimentación del soldado alemán no es mala, pues es bastante mejor que la de la población civil en la retaguardia. No obstante los éxitos obtenidos, no he visto síntomas de gran entusiasmo, salvo entre los finlandeses, que luchan por su Carelia. Pienso que los rusos tenían razón al afirmar, que en los planes alemanes Finlandia figuró desde un principio como base de ataque contra Leningrado. Eso me permite comprender también mejor la guerra pasada. En la misma Finlandia se sufre mucha hambre. Los finlandeses tendrán que hacer pronto la paz si es que no quieren ir a la ruina completa. En el frente mueren a millares los jóvenes fineses y en la retaguardia pasan hambre los ancianos y los niños. Ese pequeño pueblo se está desangrando y no le quedarán fuerzas para la reconstrucción, que vendrá.

## De Puntarenas

De nuestro puerto del Pacífico donde pasarán unos días de temporada, regresaron anteayer la señora doña Chepita de Saxe y las señoritas Berta Gutiérrez y Sara Pirie.

## Para México

En viaje de estudios salió para México el estimable joven don Antonio Gutiérrez, a quien despedimos atentamente.

## De los Estados Unidos

Regresó de los Estados Unidos de América el señor Ing. don Alfredo Volio Mata, Ministro de Fomento, quien de manera brillante desempeñó una importante misión del gobierno. Le presentamos

**EL CUIDADO DE LOS OJOS REALZA LA BELLEZA**

Bastan una o dos gotas de MURINE en cada ojo por las noches y por las mañanas para limpiar el ojo y el polvo de los ojos. Murine es muy suave y absolutamente seguro. Use MURINE diariamente para tener sus ojos limpios y bellos.

**MURINE** para LOS OJOS

nuestro atento saludo de bienvenida.

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

In the midst of so much universal hurry, no man ought to be so little influenced by example, or so void of honest emulation, as to stand a lazy spectator, or please himself with the mean happiness of a drome, while active swarms are buzzing about him.

## OUR ECONOMIC OUTLOOK

A survey of recent happenings discloses the appearance of an encouraging ray of light on the economic horizon of our much depressed province.

Work has been commenced on the long projected roadway to connect Guapiles with Cartago and other interior points. This roadway has long been urged as essential for a successful intensification of the agricultural and industrial interests of this important section of our Atlantic Zone. It is hoped the work will be continued to a finality. It is also very gratifying to note that the Directors of the Banco Nacional have approved the proposal to establish in the town of Siquirres a branch office of the Junta Rural de Credito de Guapiles in order to more fully and satisfactorily facilitate our planters.

The bringing under Abaca cultivation of five thousand hectares of our lands will also considerably aid our economic resuscitation, as apart from all other benefits the scheme will not only afford an appreciable number of our unemployed steady work, but will contribute a not unwelcome amount of regular revenue to our Municipal Treasury. In addition, there is a rumour that in extending their Abaca interests in the Almirante regions, the Fruit Company will need many workers from this end.

Future prospects appear extremely good for our Cacao Industry as increasing demands have given an upward trend to quotations in the foreign markets. Increased activities are also anticipated on our local Water Front in view of the expected additional weekly arrivals of cargo ships.

We hope that in view of improved marketing conditions employers will give due consideration to the increased cost of living and give all workers adequate rates of pay and thereby help them in the effort they have long been making to better the living conditions of themselves and their families.

## REGARDING THE WAR

The war goes on in all its ferocity. The Russians are still pursuing and heavily castigating the retreating Germans along the entire battle fronts. The enemy retirement from Muzkisk threatens, it is said, to assume disastrous results.

In Libya the Axis forces have succeeded in recovering possession of Agedabia, as a result, apparently, of the arrival of strong re-inforcements. In the Far East the British forces are reported to have

effected a general retirement in the Malaya region, while the North Americans continue to repel the attacks of the Japs against the Philippines. Chinese air units have initiated activities over the territory of French Indo-China which is thought to be the prelude to an invasion from the Chinese province of Yunnan.

529 persons were injured and 287 killed in Singapur on the 21st. instant as the result of an enemy bombardment.

## UNITED FRUIT COMPANY SERVICIO DE VAPORES

A partir de esta fecha y a causa de la situación anormal, cualquier informe respecto a reservaciones de pasajes y espacio para carga, no pudiendo atenderlo telefónicamente, deberá ser solicitado personalmente en nuestras oficinas en los bajos del

### GRAN HOTEL COSTA RICA

donde nos esforcaremos como de costumbre por llenar sus necesidades.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

YEAR VIII — LIMON, COSTA RICA JANUARY 24 th. 1942. — N: 376

## Limon Will Brilliantly Observe Pres: Roosevelt's Birth Anniversary

Our highly esteemed Governor, don Abel Robles, as also our citizenry are filled with enthusiasm regarding the anticipated spectacular manner in which President Franklin D. Roosevelt's birth Anniversary will be celebrated on Friday the 30th. instant Judging by the released programme, the function will be the most outstanding manifestation in many a Moon. It is expected that every citizen will participate, either individually or in collective groups, in the big Parade.

Headed by our Governor, the Committee in charge consists of the Señores Enrique Esquivel, Rodrigo Odio, Francisco Fonseca, Alfonso Soñe, Dr. H. Cuevillas, Rafael de la Peña, Alfredo Cañas, Daniel Zeledon, Genl. Ricardo Monge, the Hon. Aubrey Welsh Jr., American Vice consul, the Hon. Robert Johnston, British Vice Consul, Messrs. G. D. Munch, Robert Richards, Jack Johnson and Frederick Gordon.

In addition to these, Major Lynch and Mr. Jos. A. Thomas have been specially commissioned by the Governor to organize into a homogeneous whole the personnels of the various religious denominations, clubs, lodges and other organizations to participate in the demonstration. In this respect a circular has been sent to all the units requesting their presence, by representation, at a meeting to take place in the Salvation Army Hall on the evening of Monday the 26th instant commencing at 7.30 o'clock.

The "Atlantic Voice" is giving its fullest co-operation to this laudable manifestation of Costa Rica's genuine regard for one of the outstanding men of our time, and a sincere friend of country.

As the 30th. is very near, we take this means of suggesting that the Management of the different organizations get their flags, banners, regalias and other things in readiness.

## JAPAN AND THE "OPEN CITY" HAGUE RESOLUTION

When the United States withdrew its forces from Manila and declared the island port an "open city", it was acting in keeping with one of the decisions taken at the Hague Peace Conference of 1907. During the summer of that year representatives of forty-four nations, including those of the United States and Japan, met at The Hague at the invitation of the Zear of Russia, who acted at the suggestion of the late Theodore Roosevelt, then President of the United States, and adopted fourteen resolutions for the purpose of humanizing warfare.

In an address, at the final session of the Conference, the Japanese Ambassador, who had taken part in the earlier discussions, said — "As the representative of a Power that several years ago experienced to the utmost the horrors of modern war, I believe I am in a better situation than any one else to express the feelings of appreciation of the eminently humanitarian labours of this conference".

Two of the conventions referred to the bombardment of open cities — The sixth convention, in Article 25, stipulated — "It is forbidden to attack or bombard, by any means whatever, towns, villages, dwellings or buildings that are not defended". The ninth Convention declared, "It is forbidden to bombard, by naval forces, undefended ports, towns, villages, dwellings or buildings. These "eminently humanitarian" resolutions were, however, never ratified by Japan.

During the last World War all belligerent nations, whether they had or had not ratified them, respected the stipulations. Even Germany, during the present conflict, accepted the French declaration of Paris as an "open

city", and acted accordingly. As four representatives of Japan signed the final act of the 1907 conference, it is clear their government accepted the principle of the resolutions but how this is now being respected may be seen by the recent bombing of the undefended city of Manila after it had been declared an "open city".

## STOP WORRY ABOUT BABY'S DIET

HERE'S A MILK THAT IS SAFE—DEPENDABLE—EASIER TO DIGEST



• A real boon to mothers with infants—Klim—the pure milk that keeps without refrigeration. It is unadulterated and always uniform... only the water has been removed. Special packing keeps it fresh.

Simply replacing the water gives you as much fresh milk as you need for use plain or in baby's formula.

Klim is rich milk solids, the important food elements that help baby grow strong and healthy.

Ask your doctor about Klim for your baby.



**KLIM**  
POWDERED  
WHOLE  
MILK

## WIRELESS NEWS

TOKYO — The Minister of Finance has placed before the nation's parliament the estimates for the fiscal year 1942-1943 which aggregate... 3,698,434,000 yens or about 2,044,000,000 dollars. This is the largest estimated expenditure in the history of Japan. The past year's amount represented 6,863,000,000 yens

WASHINGTON — Congress has approved the appropriation of 3,300 million dollars for the construction of additional battle ships as also the expenditure of 750 million dollar for new dock yards.

MOSCOW — During the period from the 10th to the 16th. instant, the enemy air forces lost 129 planes. Our loss during the same period amounted to only 39 machines.

WASHINGTON — The President of the Department in charge of Production has ordered that all factories totally suspend the manufacture of passenger automobiles and light trucks as from the first February proximo. This is for the purpose of utilizing the plants for war purposes solely.

LONDON — An official radio broadcast from Moscow states that between the sixth of December last and the 16th. instant three hundred thousand German officers and men were killed. The loss in material during the same period amounted to 4,800 cannon, 3,071 mortars, 8,000 field pieces, 15,000 automatic rifles and more than 30 million cartridges.

MOSCOW — The German military tribunal in Leipzig recently condemned eight German soldiers to be shot for having refused to proceed to the Russian battle front when ordered.

MELBOURNE — Japanese troops are reported to have landed on the Islands of New Guinea and Salomon.

## ARCHBISHOP OF CANTERBURY TO RESIGN

London has released the information that His Grace the Archbishop of Canterbury has announced his intention of demitting his exalted and very important position on the 31st. March next.

The Archbishop, who is of advanced age, says he regards it his duty to give way to a younger man who will be able to display more mental and spiritual vigour. A session of the Ecclesiastical Court has been called to deal with the matter.



## A CHANGE FROM GAS TO ELECTRICITY

As an aid, it is understood, to the precautionary measures being instituted against possible enemy activities, the governing authorities of the corporate area of Kingston and sub-urban St. Andrew, Jamaica, have agreed to the public lighting system being changed from Gas to Electricity. It was pointed out that emergency Gas could not be manipulated as quickly or easily as electricity. It may also be that the pipes which convey and distribute the fluid throughout the areas are regarded as greater elements of danger than the electrical wires.

## RESUMPTION OF SCHOOL WORK

The announcement has been made that the Day School connected with the Methodist Denomination in this city will re-open, after the Christmas holidays, on Monday next the 26th. instant.

Mrs. Jessie Wright, the Headmistress, adopts this medium to remind her highly appreciated former patrons as also to advise those who may wish to place their children under her guidance during this coming term.

## SALOMON CHIN ESTRADA

LA IBERIA  
ARTICULOS DEL PAIS  
Precios ECONOMICOS.  
Abarrótes y Licores.

## ON A VISIT TO THE CAPITAL

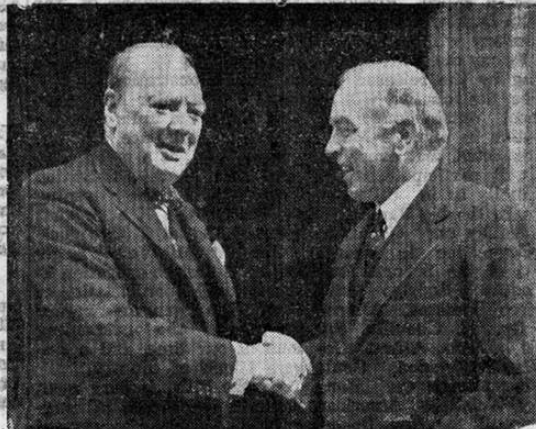
Among those who left by the regular passenger train last Sunday for the Capital were Mr. and Mrs. William Daysley. Mr. Daysley has gone on a well earned vacation which is being shared by his better-half.

The ATLANTIC VOICE wishes our highly regarded citizens an enjoyable stay in the milder climate of San Jose.

## NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA

The best assortment of first class lumber  
Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour  
Saw Mill in Siquirres—We buy Logs.



Mr. Winston Churchill, el gran primer ministro británico, le da la mano al Primer Ministro del Canadá, Mr. Mackenzie King, poco después de su reciente llegada a Ottawa, donde dirigió la palabra al Parlamento del Dominio.

Mr. Winston Churchill, Britain's great Prime Minister, is seen here shaking hands with Mr. Mackenzie King, the Canadian Prime Minister, shortly after his recent arrival at Ottawa, where he addressed the Dominion Parliament.

**RETRADA GENERAL EN TODA LA LINEA DE MALACA, HACEN LOS INGLESES SINGAPUR, 23.—UP.** Oficialmente se anunció que las fuerzas imperiales británicas efectúan una retirada general en toda la línea de Malaca en el este, oeste, y centro del sultanato de Johore. Se lucha intensamente en la zona de Chaah en Johore central y los japoneses infiltraron más tropas en la región de Batu Pahat, en la costa occidental.

**LAS FUERZAS DE MAC ARTHUR CONTRATACAN WASHINGTON, 23.—UP.** El departamento de guerra anuncia en un comunicado que las fuerzas filipinas y norteamericanas al mando del general Mac Arthur rechazan continúos e intensos ataques de las unidades japonesas que han recibido

refuerzos infringiéndoles grandes bajas.

**ATACADO EL PUERTO DE BELAWAN DELI**

**BATAVIA, 23. UPEI** estado mayor holandés anuncia en un comunicado que Belawan Deli, puerto de la ciudad de Medan, en el norte de Sumatra, fué atacado ayer en dos oportunidades por aviones japoneses.

**NO EXISTE NINGUNA CONTRAPROUESTA ARGENTINA**

**BUENOS AIRES, 23.—UP.** El ministro de relaciones exteriores interino, Rothe manifestó a la prensa que no existe ninguna contrapropuesta formal argentina en lo que respecta al proyecto de ruptura de relaciones.

## "SONS OF ITALY" TO AID UNITED STATES DEFENCE FUNDS

Grouped around the "Liberty Bell" in Independence Hall, Philadelphia, The Supreme Council of the Order of the Sons of Italy recently pledged unwavering loyalty to the United States of America in the fight with Italy and the other Axis powers. As an indication of the practical support the Council intends to give the nation, it was announced that the Supreme Venerable of the Order, who is a Judge of the Supreme Court of the State

of Massachusetts, declared a drive would be started to have the members of the Order purchase not less than \$ 10,000,000 worth of defence bonds.

Standing at "attention" and saluting the two American flags which flank the Bell, the members of the Council orally pronounced their willingness and that of the 250,000 members of the Order to in every possible way give full support to the government.

## CARD OF THANKS

This medium will serve to convey the heartfelt Thanks of  
ERNEST RUDDOCK, FLORA, CLARIS, ALBERT and HUBERT

to the many friends and sympathizers who sent Cards, Letters, Floral Wreaths or otherwise expressed their Condolence and for their attendance at the obsequies of our affectionate and beloved

## CARMETA

who slept in death on the 11th. day of January, 1942.

## A DUAL ANNIVERSARY FUNCTION

The information has reached us that the local branch of the Salvation Army will celebrate a dual anniversary on Monday night the 2nd. February proximo.

The event will mark the third year since Major and Mrs. Lynch assumed command of this Corps and the first of that associated with the inauguration of the Band. As it further mentioned that a very colourful and instructive programme will be presented, we anticipate an overwhelming attendance.

**ATRACO:—**Hija mía, debes decidirte: o te casas con el banquero, o con el médico.  
—Es claro: LA BOLSA O LA VIDA

—La sirvienta que despedimos ayer se ha llevado nuestras mejores toallas.

—¿Qué ladrona!!!

—¿Cuáles eran, querida?

—Las que sacamos del hotel en que paramos el mes PASADO.

## PERSONAL BRIEFS

We regret having to mention the illness of Mrs. Regie Clarke, the wife of the highly esteemed Foreman of Nine Miles, Liverpool. We wish her a speedy and full recovery.

We are also sorry to learn of the incapacitation of Miss Ethel Dobson, who is now a patient in the local hospital where she is usually employed. It is sincerely hoped she will soon regain her good health.

Miss Vera Gillings, a widely regarded Limonense who now resides in San Jose, is here on a vacation. She has been the recipient of sincere greetings from both former and new friends. We bespeak for her a very pleasant stay among us.

After a week-end spent in the Capital our young and well regarded citizen, Miss Edna Lord, has returned looking pleasingly refreshed.

## TO THE COLOURED MOTHERS OF LIMON

I appeal to you Mothers! You are, seeming! not exercising the real responsibility you hold in your hands. We have a class of children in this community of whom the grown-ups are afraid. Parents, please do not teach your children to swear, you will be responsible to God for this curse. Mothers of our Race! think of the future which lies before your offspring; teach them to be self-respecting and thereby let us have a much better type of boys and girls. There is an adage which says — "The hand that rocks the cradle rules the world". Let us, therefore, train men and women who will be able to take their place among the ruling ones of our world. Wishing one and all God's blessing for the New Year.

A M O T H E R.

# TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

Security...

## Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limón





Get quick relief from

**RHEUMATISM**



Rheumatism, pain in joints and muscles are due to the formation of sharp crystals from excess uric acid which weak kidneys have allowed to escape into the system.

The kidneys should be filtering this excess uric acid (and all other poisons and impurities) out of the bloodstream. That is why, at the first twinges of Rheumatism, you should take special steps to satisfy yourself that the kidneys are working properly.

De Witt's Pills have been specially prepared to act directly on weak, sluggish, clogged kidneys. They soothe inflammation, heal, strengthen and restore them. You have visible proof of the direct action of De Witt's Pills within 24 hours of taking the first dose. You know for certain that the wonderful internal antiseptic

they contain is getting to work clearing away impurities and poisons.

Within a few days the kidneys are once more at work—trapping poisons and impurities in the bloodstream and expelling them from the system by Nature's marvelous mechanism.

That is why De Witt's Pills prove so wonderfully effective in relieving Rheumatism. They go at once to the root of the trouble—the kidneys themselves.

**DeWitt's Pills**  
KIDNEY AND BLADDER

Made specially to end the pain of Rheumatism, Backache, Lumbago, Joint Pains and all forms of Kidney Trouble. Of all chemists and storekeepers.

**EPIDEMIC OF TYPHUS**

Reports from different sources indicate that an epidemic of typhus is spreading rapidly among the German forces on the Russian battle fronts as well as in the southeast of Europe.

The Churches in Lithuania have been ordered closed on account of the scourge. For obvious motives, the German authorities are said to be keeping the number of cases a strict secret.

The epidemic is also reported to have reached Spain and parts of North Africa. The British High Command are treating all their

**REGARDING AIR LOSSES**

It has been officially stated from London that the losses among the German air forces up to the close of last year, apart from what occurred on the Russian fronts, have doubled those suffered by Great Britain. The Germans and Italians are stated to have lost 8,559 machines against 3,962 by the British.

forces in the Middle East to a series of injections with a view of checking the disease and preventing its extension outside of Europe.

**FOOTBALL MATCH IN HONOUR OF LIC. DON DANIEL ZELEDON**

The extraordinary number of sporting fans who gathered at the playground last Sunday afternoon on the occasion of the football encounter between the "Independiente" of Tres Rios and "Jupiter" of our city was, indeed, a demonstration well merited by the honored guest, Lic. don Daniel Zeledon. Jupiter was augmented by Edwin Jackson of Barcelona and he proved a great value by scoring, in regal manner, the only two goals made by our Boys.

In keeping with the established principle, Lic. Zeledon was conducted to the starting point where he kicked the ball as a symbol of the start of the game. It was obvious, at the very offset, that the visitors were well advanced in the technique of the exercise. The Right and Left Extremes went after the ball like hounds in the Chase. At the close of the first half of play our team had been luftwaffed by two goals to nil.

Greatly benefitted, apparently, by the Rest, the visitors, on resumption, demonstrated their prowess with another rapid ad-

vance centre shot which baffled Jupiter's Goalie. The play grew more exciting as the home-sters fought to save a "shut-out". It was then that Jackson shewed his mettle by dribbling the pigskin from center and escaping all and sundry, effected a brilliant shot. The battle grew more terrifying until the guests fell a prey to a foul-penalty, and Jackson, being selected to collect the fine, accomplished same with much ease. The match terminated in triumph for the visitors with three goals against two. Lic. Zeledon presented the Captain of the victorious side with a costly Ball accompanied with his congratulations.

**POPE PLANS DAY OF WORLD-WIDE PRAYER**

BERNE, Switzerland. — The Vatican has announced that Pope Pius XII is planning a day of world-wide prayer and communion on the occasion of the twenty-fifth anniversary of his episcopal consecration, May 13th. next. The Day of prayer would be observed on May 14th, Ascension Day, when His Holiness will celebrate Mass in St. Peter's for the faithful, who will be admitted to the basilica without any formality. It would be a low Mass, voluntarily restricted to an atmosphere of austere simplicity, and be an expression of the spirit in which His Holiness wishes the world-wide celebrations to be conducted.

**ON THE CHINESE BATTLE FRONTS**

From Chungking we have the report that the Chinese forces operating in the eastern sector of the Honan front are continuing their offensive against the enemy fortress of Hwaiyang, where the garrison is said to have suffered heavily during the past few days.

In Central China and the Hsueh front the Chinese have destroyed the Fancheng-Chungshang highway. In this sector several hundred Japs were killed. In southern China, the sector of Chungshing in the region of Kiangsi was attacked during the night of Tuesday last. Two Japanese torpedo boats have been sunk off Kwantung.

**CARDUI**  
for women who are run-down and suffer from periodic discomfort

**JOE LOUIS FETED IN NEW YORK**

Attired in the uniform of a member of the United States Army Joe Louis was recently feted in New York at a banquet given in his honour by a number of well known sporting fans.

The popular ex-Mayor, Jimmie Walker, was among those present and on presenting the Champion with two trophies declared he was best described as an "American Gentleman" by reason of his conduct in and out of the Ring. Mr. Walker further stated that Joe was the idol of youth and an honour to his Race. The decorations were a plaque representing Joe's cut-

COMPRO CUALQUIER CANTIDAD DE HIERRO PARA TECHO QUE SE ME OFREZCA.

**Almacén Tomás Fernández**

SAN JOSE

**AMERICAN SHIPS TORPEDOED IN ATLANTIC WATERS**

An enemy submarine is reported to have sunk the oil ship "Allen Jackson" of the Standard oil Company on the 18th instant off the eastern coast of the United States; twenty-two of the thirty-five members of the crew lost their lives.

Another oil boat, the "Malay", was torpedoed by an unidentified underwater craft off the Atlantic coast. The ship was, however, able to reach a port on the mainland on the 19th instant.

The naval authorities have since reported the sinking of two more cargo ships by

Axis submarines operating off the north eastern coast of the continent.

**A RECENT DEATH**

Rafael Quesada Ballester, a former resident of this city, is reported to have died in the San Juan de Dios Hospital, San José, on the 14th of the present month. He had been a patient in the institution since the 31st October 1939.

The deceased was forty years of age and a son of Agapito Quesada Duran and Maria Ballester Duran.

**WANTED A LADY CLERK**

not under twenty years of age - qualified in accountancy, with experience in commercial Book-keeping. Must be seriously disposed. Colour of no importance. Correct knowledge of Spanish and English essential. Give References and state expectations.

"LA FLOR DEL CAFE" CARTAGO

**UNITED STATES ARMY DESERTERS FORFEIT CITIZENSHIP RIGHTS**

Under the laws which govern wartime penalties, the War Department of the United States of America releases the information that deserters from the Army forfeit their rights of citizenship "forever".

Such deserters will forever be incapable, it is said, of holding any office of trust or profit under the government or be able to exercise any of the rights of citizenship.

**JAPAN TO LAUNCH OFFENSIVE AGAINST RUSSIA**

The Daily Telegraph of London recently released the information that Japan had made secret arrangements with Germany to establish a second war front against the

Russians during the approach in Spring season.

The newspaper declared the agreement was embodied in a secret clause in the new military pact between Germany, Italy and Japan.

**ANTI-NAZI MOVEMENTS IN ITALY**

The Italian populace are said to be manifesting increased animosity toward the Germans who they claim act as if Italy were a conquered territory.

On the 11th of the current month hand grenades were thrown in one of the quarters occupied by German soldiers, the explosions killed sixteen of the men. On the 9th, in another locality a building in which a number of German aviators were housed was destroyed by fire. Several air planes were also riddled when an aerodrome was destroyed.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso. We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

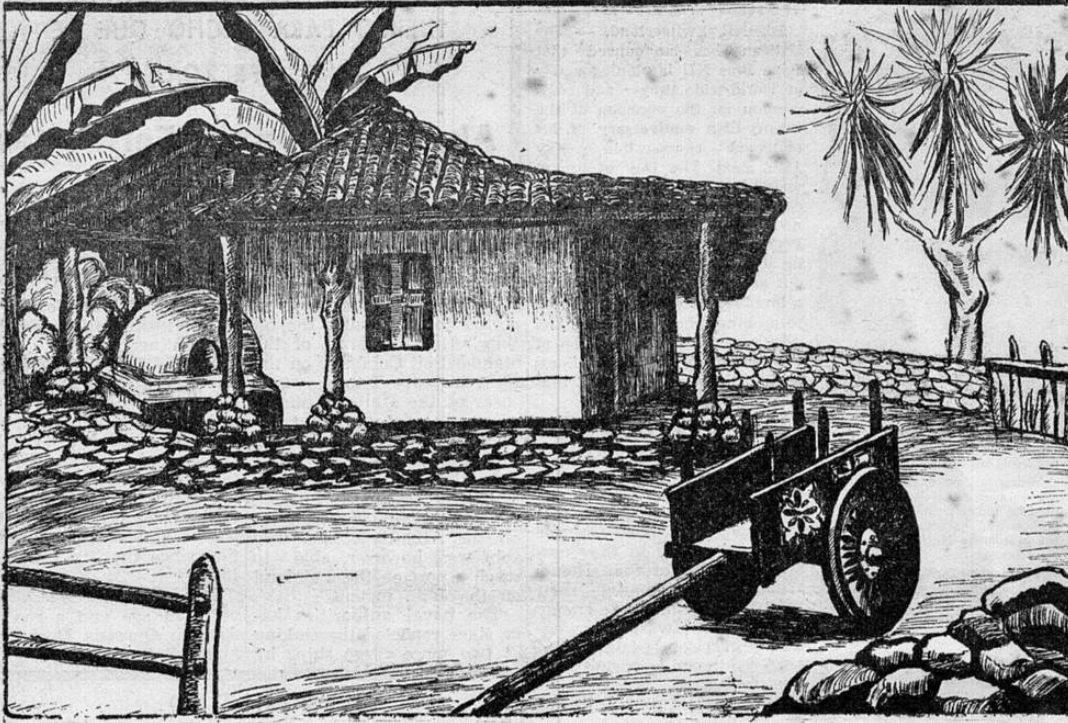
This bill must be paid at our office before the 10th of the month

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**





### ESTAMPAS NACIONALES

La Casita Campesina Modelo. Bien enalada, alegre, acogedora...  
Con su horno para hacer pan dulce y bizcocho, cobertizo para la leña y muchas otras comodidades rústicas.

### LICORES NACIONALES

El ANIS IMPERIAL. El Gran Producto de la Fábrica Nacional. Elaborado con plantas y frutos de varias partes del mundo, como Anís de la China, Almendras de California, Iris Florentino, Cacao de Costa Rica, etc. Es el licor fino modelo, insuperable, deliciosamente suave... Las ventas aumentan constantemente pues su fama cubre todo el país.



### A FRATERNAL FAREWELL

On the background of solemnity and impressive eulogies, a fraternal farewell was tendered Mr. James E. Nelson, last Sunday afternoon, by the members of the Loyal Hope Lodge of the Independent United Order of Mechanics. Several members of other branches of the Order assisted.

In a very embracing manner Mr. J. F. Barrett, Grand Master of the District Lodge, presided over the "Spread". Mr. Barrett's prelude presented a complete and absorbing account of the valuable services of the Guest of Honour by whom the Lodge was founded of the 27th, November 1927. He also stated that Mr. Nelson had not only established the fraternity but had nestled it during the fourteen ensuing years with that marked honesty which ever characterized the individual of integrity and high morality.

The refreshment table was furnished with a fine assortment of edibles and malt liquors. Messrs. W. Pearson, W. Gibbs, A. Rottary, Sam Nation and W. Connell added encomiums to the outstanding character of Mr. Nelson.

Mr. A. Foote, by request, presented the departing Founder with an envelope whose

monetary contents was a further tangible proof of the Lodge's unswerving regard for him. The expressions of the recipient were emotional and interwoven with admonition to his fellow Mechanics that they never deviate from the ennobling tenets he had the great honour of imparting to them. Sentiments outstandingly eulogistic were also heard from Messrs. L. Williams, Ferd Wright, Jas. Scott, E. Enley, N. White, L. Clarke and Jos. A. Thomas. Mr. Clarke specially referred to the uncomplimentary remarks which had been hurled at the Founder and the efforts made to dissuade him from giving his support to what was termed the "sure-to-be-a-failure" venture of Mr. Nelson. He, however, had the pleasing distinction of being numbered among those are now able to vouch that not a tint of dishonesty could be traceable to their Leader, to whom they were tendering a sad farewell.

Mr. Nelson has relinquished his position with the local Railway Company and is leaving for the Republic of Panama, the land of his birth. The ATLANTIC VOICE wishes him a future of much happiness and prosperity.

### MENS JITTERBURG

#### SUITINGS

THE LATEST AMERICAN HITS  
at Jack Orane Succs.

### PEARL OF LIMON LODGE INSTALL OFFICERS

With a ceremony worthy of all its tradition, we learn the Pearl of Limon Lodge of the Order of Druids held an installation on the night of the 12th. instant. Mr. F. Lindsay, a Past Noble Grand Arch of the Order, ably and competently performed the duty of inducting the following Administrative Personnel: Mr. H. Dooley, P. N. G., Noble Grand Arch; Miss M. McDougal, Vice Grand Arch; Mr. J. Brown, P. N. G., Secretary; Mrs. R. Stewart, P. N. G., Treasurer; Miss E. Miller, Conductress; Mesdames Y. Brown, R. Miles, and R. Stephens; Bards: Mr. E. Paul, Guard.

Much favourable comments have been released regarding the pleasant time spent at the banquet table where all the good things provided were sumptuously enjoyed amid a brilliant exchange of Greetings.

### ANOTHER CITIZEN OF PIONEERING DAYS PASSES

Mr. Felix Dixon, a former resident in this city, was suddenly called beyond the Dark Vale a fortnight ago at Cahuita, where he had been employed.

Very pleasing were the sentiments expressed by Mr. H. Wilson, with whom the deceased laboured, as well as by others who were acquainted with him. His death has been keenly felt here. He was of a very pious and friendly disposition and gained the sincere respect of all who came in touch with him.

Mr. Dixon came to this country very many years ago from the parish of Manchester in the Island of Jamaica. His remains were cared for and interred by the members of the Seventh Day Adventist Denomination with which he was associated. Mr. Joseph Beckford of the Cahuita Church conducted the funeral ceremony.

The ATLANTIC VOICE tenders its profound condolence to the bereaved widow, who resides in this city.

### A BIRTH ANNIVERSARY

Not desiring the important event to pass uncerimoniously, Mrs. Irene Cole, who reached another anniversary of her Natal day on the 15th. of the present month. The family residence was well regaled for the celebration. The scene was most charming. Lobert's Band dragged deeply into the dancing shoals and kept the trippers most enthused. The criterion of the party was "Congo and more Congo". Miss B. Joab had charge of the "eats" — a feature she carried out with ample satisfaction. Syd. Francis handled the "liquids" and was rather liberal.

### INGATHERING FAIR A SPLENDID SUCCESS

The function staged by those associated with the Royal King Obed Temple of the British Order of Mosaic Templars was no exception to their well known entertaining ability. As designated "The Ingathering Fair" provided great enjoyment. The adults and youngsters who participated kept the audience at a high tension throughout the function.

The reciters were — Masters Norman Nelson, who gave the Welcome; Enrique Thomas, the Misses Marjorie Spence, Lena Connell, Dophney, Rhoda Ashwood, Hermina Hunter and Linnet White. The soloists were — Misses M. Parker, E. Johnson, E. Young, M. Hendricks and Mrs. M. Laird. The Philharmonic's contribution was by way

of a duet charmingly rendered by the Misses R. McFarlane and I. Sterling. Miss L. Brown and Mister R. Francis splendidly contributed a duet as the representatives of the Alpha Cottage School. The Misses L. Connell and Thelma were the recipients of long cheers for their two duets.

The occasion was graced by the presence of four organists who graciously assisted in bringing about the evening's marked success — they were Miss L. Johnson, Miss F. Blackwood, Mrs. B. Baker Parkinson and Mr. Edmund Jackson. Mr. George Davis, a ranking officer of the fraternity, effected the preamble and the introduction of the chairman, Mr. Jos. A. Thomas.

### ANNOUNCEMENT

#### EASTER RACES

A Grand Easter Meet will take place over the Siquirres Track on Easter Monday  
April 6th, 1942

A Special Programme will soon be issued

THE COMMITTEE